

I. Identification du projet

Code dossier : 2013-1-FR1-LEO05-47980

Nom candidat : Mairie de Morne-à-l'Eau

II. Appréciation générale du projet

Note finale 73

Commentaire général

Le projet « Methods for teaching foreign languages » porté par la Mairie de Morne-à-l'Eau (Guadeloupe, France) avec la participation de six partenaires clés d'origines différentes (BE, DK, FR, MT, SI) est en adéquation avec la priorité européenne n°2 (LEO-TraInno-8).

Ce projet vise un triple transfert géographique en France, en Slovénie et à Malte d'une méthode d'enseignement de langues étrangères avec une forte dimension professionnalisante.

Les groupes cibles et les secteurs d'activité bénéficiaires du transfert sont bien déterminés.

L'analyse de ce projet révèle par contre que la préparation semble n'avoir pas été effectuée réellement par les 3 partenaires car on se réfère trop souvent aux critères spécifiques à la Guadeloupe et on n'a pas suffisamment d'éléments sur les deux autres partenaires.

Budget :

Il est nécessaire de rééquilibrer les budgets prévus pour certains work packages comme le WP5 (Dissemination, 32860 euros), car la diffusion par voie électronique est peu coûteuse. Cependant, on pourrait renforcer les fonds attribués à d'autres Work Packages à l'exemple du Work Package 6 (Adaptation and translation of International Work Placement Guide, 37725 euros).

IV. Contenu du projet

PERTINENCE

1	<p>Seuil : 7points - toute note strictement inférieure à 6.99 rend la candidature irrecevable, quelque soit les notes attribuées aux autres critères.</p> <p>La demande de subvention répond clairement à l'une des priorités de l'appel à propositions 2013. Les résultats correspondent aux objectifs spécifiques, opérationnels et élargis du programme.</p> <p><i>Eléments à contrôler lors de l'évaluation (liste non-exhaustive) :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • La proposition est pertinente au regard du programme Leonardo da Vinci. • La proposition répond clairement à la priorité européenne cochée par le candidat à la section D.2.3 du formulaire de candidature. Si ce n'est pas le cas une note en dessous du seuil doit être donnée. • Les résultats du projet sont pertinents avec les groupes cibles, le ou les secteurs et/ou la zone géographique. • Les problèmes/défis auxquels répond la candidature sont explicitement décrits et documentés (travaux de recherches publiés, sondages, enquêtes, informations liées au contexte), et les solutions proposées sont clairement décrites et appropriées. 	7 sur 10
---	--	----------

Le projet intitulé « Methods for teaching foreign languages » est en adéquation avec la priorité européenne n°2 (LEO-TraInno-8). On note une réelle cohérence entre l'objectif général et l'objectif opérationnel. L'analyse de besoins a été bien effectuée et l'argumentation est fort charpentée. Mais elle semble essentiellement reposer sur un constat fait en 2005. Le consortium gagnerait à réactualiser ses données afin de mieux coller à la réalité qui a probablement évolué.

Toutefois, ce projet part d'un postulat clair : les formateurs VET ne sont pas bien lotis dans le domaine de l'apprentissage des langues. Il fournit les informations nécessaires à la compréhension de sa démarche.

CARACTERE INNOVANT ET AMELIORATION DES SYSTEMES DE FORMATION PROFESSIONNELLE VIA LE TRANSFERT D'INNOVATION

2	<p>Seuil : 10points - toute note strictement inférieure à 9.99 rend la candidature irrecevable, quelque soit les notes attribuées aux autres critères.</p> <p>La candidature tente de trouver des réponses à des besoins clairement identifiés pour des groupes cibles précis, en offrant des solutions innovantes en matière de formation et de développement des compétences. Ces solutions découleront de l'adaptation et du transfert d'approches innovantes qui existent déjà dans d'autres pays ou secteurs de l'économie.</p> <p><i>Eléments à contrôler lors de l'évaluation (liste non-exhaustive) :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Est fournie une description claire et argumentée de l'apport innovant de la proposition pour les bénéficiaires (apprenants, utilisateurs finaux, et/ou leurs formateurs, et/ou décisionnaires) en termes d'opportunités d'apprentissage, de développement des compétences, d'accès à l'information, etc., en adaptant et/ou transférant de nouvelles méthodes ou produits, des bonnes pratiques, de nouvelles méthodes pour délivrer une formation existante à de nouveaux groupes cibles, secteurs ou zones géographiques. La candidature étant basée sur un contenu innovant ou les résultats de projets précédents, elle doit apporter une valeur ajoutée innovante et significative pour un nouveau groupe cible, secteur économique ou zone géographique et contribuer à l'amélioration qualitative du système d'éducation et de formation professionnelle et/ou du système EFP dans le ou les pays de mise en œuvre. • La proposition doit contribuer au système d'EFP national. • Le caractère innovant du contenu et des produits transférés est-il cohérent et pertinent avec les groupes cibles ? • La qualité des produits transférés est avérée et peut clairement être démontrée via des preuves de mise en œuvre réussie et durable. • Si le responsable initial de l'innovation ne fait pas partie du partenariat actuel, la proposition doit offrir une description claire de la relation que le consortium entretient ou établira avec lui (droits de la propriété intellectuelle etc.) 	12 sur 15
<p>Le ciblage des bénéficiaires du transfert d'innovation et l'analyse des besoins ont été effectués de façon probante. Le projet vise un double objectif majeur :</p> <ul style="list-style-type: none"> - améliorer les méthodes d'apprentissage des langues étrangères en apportant aux enseignants de formation professionnelle des outils méthodologiques nécessaires pour enseigner une langue de façon beaucoup plus dynamique. - introduire en France, à Malte et en Slovénie des outils d'apprentissage de langues étrangères qui sont plus adaptés aux apprenants de la formation professionnelle tout en étant suffisamment attractifs. <p>Le projet ne semble pas se borner à la simple traduction de la méthode élaborée au Danemark, il envisage également d'effectuer une adaptation culturelle. Pour le cas de la France, et notamment de la Guadeloupe, la méthode pourrait contribuer à améliorer les compétences linguistiques des jeunes sans emploi afin de favoriser leur insertion professionnelle.</p> <p>Si le caractère innovant de la méthode BP-BLTM est avéré, toutefois le consortium ne donne pas assez de détails sur la façon dont elle sera adaptée aux réalités françaises, maltaises et slovènes. Cette dimension aurait dû être renforcée et mieux expliquée dans le projet.</p>		

QUALITE DU PARTENARIAT

3	<p>Seuil : 6points - toute note strictement inférieure à 5.99 rend la candidature irrecevable, quelque soit les notes attribuées aux autres critères.</p> <p>Le partenariat rassemble toutes les connaissances et compétences requises pour mettre en œuvre le programme de travail. Les tâches sont correctement réparties entre les partenaires.</p> <p><i>Éléments à contrôler lors de l'évaluation (liste non-exhaustive) :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Le partenariat rassemble des acteurs disposant des qualités et compétences requises pour assurer la mise en œuvre efficace, efficiente et professionnelle du programme de travail. • La répartition des tâches au sein du partenariat est pertinente et l'implication des partenaires est équilibrée. Ils disposent de compétences complémentaires et assurent une représentativité géographique dans la mise en œuvre du programme de travail. • Les tâches individuelles sont réparties sur la base du savoir-faire de chaque partenaire. L'expertise du partenaire dans ce domaine sera largement démontrée. • A votre connaissance les partenaires du consortium n'ont pas connu de mauvaises expériences lors de précédents projets européens ou internationaux. • Le consortium dispose d'un réseau constitué dans les pays destinataires du transfert permettant l'implantation réussie et la valorisation des produits transférés 	7 sur 10
<p>Le consortium est composé de sept partenaires (le porteur de projet et six partenaires clés). La dimension européenne de ses membres est pertinente : Mairie de Morne-à-l'Eau – MdML (FR), Lycée régional Gerty Archimède – LGA (FR), Syddansk Erhvervs-skole Odense-Vejle – SDE (DK), Executive Training Institute – ETI (MT), Malta College of Arts Science and Technology – MCAST (MT), Sretnja Sola za gostinstvo in trizem Celje – SSGT Celje (SI), European Forum of Vocational Education and Training – EfVET (BE).</p> <p>La présentation des partenaires met l'accent sur leurs compétences dans l'apprentissage des langues étrangères, leur capacité d'adaptation de la méthode BP BLTM et leur expérience dans les projets européens TOI et mobilité. En outre, trois des partenaires notamment SDE (DK), MCAST (MT) et ETI (MT) ont déjà collaboré dans le cadre du projet « CLIL implementation with pools of ressources for teachers, students, and pupils. » Cette collaboration antérieure est susceptible de garantir la solidité du consortium dans la phase de mise en œuvre. La répartition des tâches entre les partenaires est relativement équilibrée, même si on constate que l'implication du partenaire EfVET sera surtout réalisée par le biais des outils de nouvelles technologies de la communication.</p>		

VALEUR AJOUTEE EUROPEENNE

4	<p>Seuil : 7points - toute note strictement inférieure à 6.99 rend la candidature irrecevable, quelque soit les notes attribuées aux autres critères.</p> <p>Les avantages et le besoin d'une coopération européenne sont clairement exposés.</p> <p><i>Éléments à contrôler lors de l'évaluation (liste non-exhaustive) :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • La candidature démontre qu'il y a un réel intérêt à ce que ce projet soit entrepris à un niveau transnational plutôt que national. • La proposition doit expliquer dans quelle mesure la coopération européenne apportera une valeur ajoutée aux activités. En d'autres termes, la candidature doit démontrer des bénéfices (transnationaux, interdisciplinaires, trans-sectoriels) que les partenaires retireront de cette collaboration à court et long terme, notamment après la période de financement Leonardo. • Le programme Leonardo encourage le développement de produits aptes à être adaptés et personnalisés en vue de leur utilisation dans des contextes européens plus vastes (différents pays, groupes cibles, secteurs). La proposition devra réellement prévoir une exploitation des produits et apporter une valeur ajoutée dans un autre contexte • Les aspects linguistiques et culturels ont été pris en compte pour assurer le transfert et une exploitation optimum. 	8 sur 10
---	---	----------

L'évidence de la valeur ajoutée même de ce projet est inscrit dans son essence, puisqu'il s'agit de traduire en 3 nouvelles langues (français, slovène et malte) et d'adapter la méthode BP BLTM. Cette démarche apparaît comme une valeur ajoutée incontournable étant donné que la méthode est déjà traduite dans 11 langues dont l'espagnol et l'anglais.

Au-delà de la France, les deux autres pays européens destinataires de la méthode, à savoir la Slovénie et Malte semblent partager les mêmes préoccupations en matière de formation de jeunes chômeurs sans toutefois le spécifier de manière formelle. Les trois territoires européens concernés par cette importation danoise souhaitent former ces jeunes désœuvrés pour leur permettre d'intégrer le domaine de l'industrie du tourisme qui semble manquer de main-d'œuvre locale dotée de compétences adéquates en langues étrangères.

La dimension multilingue et la diversité des pays cibles renforcent la valeur ajoutée européenne du projet.

QUALITE DU PROGRAMME DE TRAVAIL

5	<p>Seuil : 13points - toute note strictement inférieure à 12.99 rend la candidature irrecevable, quelque soit les notes attribuées aux autres critères.</p> <p>Les objectifs sont clairs, réalistes et répondent à une question pertinente. La méthodologie employée pour atteindre les objectifs est appropriée. Le programme de travail définit et répartit les tâches/activités entre les partenaires de façon à obtenir aux résultats attendus dans le temps imparti et sans dépasser le budget alloué.</p> <p><i>Éléments à contrôler lors de l'évaluation (liste non-exhaustive) :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Le programme de travail donne un aperçu global de la gestion du projet, une description claire des objectifs et résultats, et une méthodologie satisfaisante pour atteindre les objectifs fixés dans la candidature, tels qu'une répartition des tâches et des responsabilités entre les partenaires. Le programme de travail est divisé en work packages clairs et mesurables (mesurables quantitativement et qualitativement), comprenant un plan de valorisation (diffusion/exploitation des résultats) et un plan de gestion qualité. Chaque work package est cohérent et équilibré au vu du calendrier global, convenable et réaliste compte tenu des activités prévues et cohérent par rapport au cadre financier du projet. Chaque work packages dispose d'indicateurs permettant de mesurer l'avancement du projet ainsi qu'un plan de gestion qualité. Le partenariat a prévu des moyens de gestion et de communication efficaces. 	13,5 sur 20
---	--	----------------

Le projet compte dix work packages repartis de façon cohérente et équitable en fonction des spécificités de chaque membre du consortium. Bien que la répartition des responsabilités entre les sept partenaires donne parfois le sentiment d'un émiettement, on dénote toutefois un partage de résultats et une mise en commun, notamment dans le work package 4 qui concerne l'exploitation et l'impact des résultats. La méthode collaborative est également adoptée dans le cadre du work package 6 portant sur « International Work Placement Preparation Guide », qui prévoit une réunion de travail des partenaires en mai 2014. Au cours de cette réunion, les partenaires vont décider du contenu de la version définitive de ce Guide, après avoir échangé leurs avis à distance en recourant aux nouvelles technologies de communication.

Les contenus des cinq manuels, des DVD et des vidéos en ligne qui constituent, entre autres, les livrables du projet, seront testés en situation d'enseignement par des enseignants et leurs apprenants. Le programme de travail annonce que les DVD sous-titrés en langues française, maltaise et slovène seront disponibles en juin 2014.

Bien que le consortium envisage de constituer un Quality Assessment Board, la gestion de l'assurance qualité est confiée essentiellement à MdML (FR). De par la dimension transversale de la qualité, on aurait souhaité connaître davantage la composition de ce Quality Assessment Board et avoir une tentative de réflexion sur la charte qualité du consortium. De même, il aurait été appréciable d'avoir plus d'informations sur l'organisme d'évaluation externe que le consortium a déjà consulté pour faire ce travail estimé à 12.000 euros.

Si le plan de travail et la répartition des activités semblent convaincants, le consortium devra s'atteler à clarifier sa stratégie de management de la qualité.

QUALITE DU PLAN DE VALORISATION (DIFFUSION ET EXPLOITATION DES RESULTATS)

6	<p>Seuil: 6points - toute note strictement inférieure à 5.99 rend la candidature irrecevable, quelque soit les notes attribuées aux autres critères.</p> <p>Les activités de diffusion et d'exploitation garantissent une utilisation optimale des résultats au-delà de leur emploi par les participants au projet, pendant et après le déroulement du projet.</p> <p><i>Éléments à contrôler lors de l'évaluation (liste non-exhaustive) :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • La proposition dispose d'une stratégie de diffusion/exploitation des résultats via l'utilisation de ressources appropriées et adéquates. • Le plan de valorisation : <ul style="list-style-type: none"> - Identifie le ou les groupes cibles, le ou les secteurs et leurs besoins - Identifie clairement les secteurs concernés et les utilisateurs finaux, et leurs besoins - Prévoit la consultation et l'implication des acteurs/destinataires finaux concernés au cours du projet - Inclut clairement des activités permettant la diffusion des résultats/bénéfices au-delà des partenaires impliqués dans le projet et assure leur durabilité <ul style="list-style-type: none"> • Le plan d'exploitation des résultats prévoit des mesures permettant d'assurer leur durabilité et leur exploitation 	7,5 sur 10
---	--	------------

Le consortium décrit un plan de valorisation qui commence dès le lancement du projet. Il prévoit des brochures, des newsletters, des conférences et un site internet. Les partenaires envisagent également de recourir aux réseaux sociaux tels que Twitter et Facebook afin d'attirer un plus large public sur leur site internet qui offrira un accès gratuit à leurs différentes productions.

On déplore tout de même le fait que cette diffusion semble reposer essentiellement sur EfVET (BE), et accessoirement sur le partenaire danois SDE. Même si EfVET compte plusieurs milliers de membres en Europe parmi les enseignants de langues, il n'en reste pas moins qu'il est pertinent de diversifier les canaux de diffusion. Avec la présence de MdML dans le consortium, on pourrait également penser à cibler le réseau des villes jumelées composé de décideurs de différents territoires européens.

IMPACT

7	<p>Seuil: 10points - toute note strictement inférieure à 9.99 rend la candidature irrecevable, quelque soit les notes attribuées aux autres critères.</p> <p>L'impact sur les pratiques et les systèmes de formation et d'enseignement professionnels est susceptible d'avoir une portée significative.</p> <p><i>Eléments à contrôler lors de l'évaluation (liste non-exhaustive) :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Les résultats du projet répondent aux besoins actuels des partenaires, des secteurs/domaines spécifiques de prestation de formation , des groupes cibles (i.e. les bénéficiaires sont clairement identifiés). • La proposition prévoit des phases test de ses "produits" ou résultats auprès d'experts ou de groupes cibles directement. • La candidature réunit des acteurs pertinents. • La proposition affiche une contribution claire et concrète – en termes d'impact sur les groupes bénéficiaires – à la réalisation des objectifs du programme Leonardo da Vinci, du programme Education Formation Tout au Long de la Vie et des politiques communautaires auxquelles il est fait référence dans l'Appel. • L'impact attendu du projet sur les groupes cibles est significatif. Des indicateurs clairs et concrets sont disponibles pour juger de l'impact sur le ou les groupes cibles et le ou les secteurs ; une explication claire est fournie quant à la méthode qui a été employée pour les déterminer. • La proposition détaille les activités et résultats attendus du projet qui seront maintenus ou continueront d'être développés après la période de financement européen, et comment et avec quels fonds, autres qu'européens, cela sera mené. (i.e. prolongation des nouveaux cours, mis à jour des nouveaux outils...) 	11 sur 15
---	---	-----------

Le projet a fait une analyse claire et détaillée de l'impact sur les bénéficiaires directs et indirects préalablement identifiés. Dans le cadre de ce transfert d'innovation, le consortium montre les effets que la méthode BP-BLTM pourrait avoir sur leurs principales cibles à savoir : les enseignants de langues relevant de la formation professionnelle, les formateurs de formateurs, et les apprenants en France, notamment en Guadeloupe, en Slovénie et à Malte.

Dans le département français d'outremer, on s'attend à ce que les compétences linguistiques des jeunes puissent s'améliorer si les enseignants de langues s'approprient cette méthode innovante, dynamique et attractive. Ces compétences linguistiques semblent nécessaires au développement de l'industrie du tourisme et au tourisme rural qui touchent des centaines d'employés et de nombreuses familles sur cette île des caraïbes.

Le consortium décrit également une stratégie de pérennisation qui semble s'appuyer à la fois sur le réseau des associations des écoles de tourisme, l'expérience et l'impact antérieurs de la méthode BP-BLTM. En outre, cette méthode a engendré une communauté d'utilisateurs qui produisent déjà une newsletter à partir des contributions de ses membres.

Toutefois, étant donné que la méthode a déjà acquis une expérience certaine, il aurait été opportun de développer d'autres outils et critères spécifiques permettant d'évaluer de façon beaucoup plus probante dans les 3 pays de destination.

LE RAPPORT COUTS/BENEFICES

8	<p>Seuil: 6points - toute note strictement inférieure à 5.99 rend la candidature irrecevable, quelque soit les notes attribuées aux autres critères.</p> <p>La demande de subvention présente un bon rapport qualité-prix pour les activités prévues et le budget correspondant.</p> <p><i>Eléments à contrôler lors de l'évaluation (liste non-exhaustive) :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Le plan financier et le programme de travail sont cohérents ; tous les postes du budget se rapportent directement aux activités justifiées du programme de travail. • Le budget est équilibré et permet la bonne mise en œuvre du projet (frais de personnel, d'équipement, de voyage, etc.). Il n'est ni surévalué, ni sous-estimé. • Avant toute chose la proposition atteste d'une utilisation efficace et efficiente des ressources pour la bonne mise en œuvre du projet et répond au principe de bonne gestion. 	7 sur 10
<p>La mise en œuvre du projet est prévue pour vingt quatre mois. Le budget transport semble parfois trop standardisé. Il mérite d'être affiné et mieux différencié en fonction des destinations. De plus, il est curieux d'allouer un budget plus important à la cérémonie de lancement du projet prévu à Bruxelles (Kickoff workshop and meeting in Brussels) qu'aux réunions de travail dédiées à l'adaptation de l'innovation. Si un lancement efficace peut avoir des répercussions sur la pérennisation du projet, mais une adaptation réussie de l'innovation importée va apporter une plus-value et un impact infiniment plus grands. Il est nécessaire de rééquilibrer les budgets prévus pour certains work packages comme le WP5 (Dissemination, 32860 euros), car la diffusion par voie électronique est peu couteuse. Cependant, on pourrait renforcer les fonds attribués à d'autres Work Packages à l'exemple du Work Package 6 (Adaptation and translation of International Work Placement Guide, 37725 euros). Outre ces quelques ajustements suggérés, le rapport qualité/prix du projet est réaliste et convaincant.</p>		